

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

Fondée en 1628, et incorporée dans l'église épiscopale en 1804



LA MI-CARÊME

SELON LE RITE DE LA COMMUNAUTÉ DE TAIZÉ EN FRANCE
LE 22 MARS 2020

Merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux

Aucune vidéo ou photo n'est permise pendant l'Office

Please, switch all your electronic devices to silent mode

No video or photograph is permitted during Worship

♪ #60 O CHRISTE DOMINE JESU ♪

O Chris - te Do-mi-ne Je - su, O Chris - te Do-mi-ne Je-su! O

♪ O Kre-ste Mo-re-na Je-su. /
O Kristo aming ligaya, O
Kristo aming Pag-asa.

(Ô Christ, Seigneur Jésus.
O Christus, Herr Jesus.
Oh Cristo, Señor Jesús.
O Christ, Lord Jesus.
Cristo, Signore Gesù.
O Chryste, Panie Jezu.
O Христе Господи Иисусе!)

♪ #404 RETOURNE MON ÂME À TON REPOS ♪

Re - tour - ne mon âme à ton re - pos, car le Sei-gneur t'a fait du bien. Il a gar - dé mon â - me de la mort. Il es-sue - ra pour tou-jours les lar-mes de nos yeux. Re - tour - ne mon âme à ton re - pos, car le Sei-gneur t'a fait du bien. Il a gar - dé mon â - me de la mort. Il es-sue - ra pour tou - jours les lar-mes de nos yeux. Re-tour - ne mon

PSAUME

Avant le premier, et après chaque verset chanté par Cynthia, on chante ensemble :

Lau - da - mus te, be - ne - di - ci - mus te. Lau - da - mus te, be - ne - di - ci - mus te. O

(Nous te louons, nous te bénissons. / We praise you, we bless you. / Wir loben dich, wir preisen dich. / Te alabamos, te bendecimos. / Chwalimy Cię, błogosławimy Cię. / Ti lodiamo, ti benediciamo.)

♪ LAUDAMUS TE ♪

L'Éternel est mon berger: je ne manquerai de rien.

♪ LAUDAMUS TE ♪

.Il me fait reposer dans de verts pâturages,
Il me dirige près des eaux paisibles.

♪ LAUDAMUS TE ♪

Il restaure mon âme, Il me conduit dans les sentiers de la justice,
A cause de son nom.

♪ LAUDAMUS TE ♪

Quand je marche dans la vallée de l'ombre de la mort,
Je ne crains aucun mal, car tu es avec moi:
Ta houlette et ton bâton me rassurent.

♪ LAUDAMUS TE ♪

Tu dresses devant moi une table,
En face de mes adversaires;
Tu oins d'huile ma tête,
Et ma coupe déborde.

♪ LAUDAMUS TE ♪

Oui, le bonheur et la grâce m'accompagneront
Tous les jours de ma vie,
Et j'habiterai dans la maison de l'Éternel
Jusqu'à la fin de mes jours.
♪ LAUDAMUS TE ♪

LECTURE
Jean 3:14-21

Jésus vit, en passant, un homme aveugle de naissance. Ses disciples lui firent cette question: Rabbi, qui a péché, cet homme ou ses parents, pour qu'il soit né aveugle? Jésus répondit: Ce n'est pas que lui ou ses parents aient péché; mais c'est afin que les oeuvres de Dieu soient manifestées en lui. Il faut que je fasse, tandis qu'il est jour, les oeuvres de celui qui m'a envoyé: la nuit vient, où personne ne peut travailler. Pendant que je suis dans le monde, je suis la lumière du monde. Après avoir dit cela, il cracha à terre, et fit de la boue avec sa salive. Puis il appliqua cette boue sur les yeux de l'aveugle, et lui dit: Va, et lave-toi au réservoir de Siloé (nom qui signifie envoyé). Il y alla, se lava, et s'en retourna voyant clair. Ses voisins et ceux qui auparavant l'avaient connu comme un mendiant disaient: N'est-ce pas là celui qui se tenait assis et qui mendiait? Les uns disaient: C'est lui. D'autres disaient: Non, mais il lui ressemble. Et lui-même disait: C'est moi. Ils lui dirent donc: Comment tes yeux ont-ils été ouverts? Il répondit: L'Homme qu'on appelle Jésus a fait de la boue, a oint mes yeux, et m'a dit: Va au réservoir de Siloé, et lave-toi. J'y suis allé, je me suis lavé, et j'ai recouvré la vue. Ils lui dirent: Où est cet homme? Il répondit: Je ne sais. Ils menèrent vers les pharisiens celui qui avait été aveugle. Or, c'était un jour de sabbat que Jésus avait fait de la boue, et lui avait ouvert les yeux. De nouveau, les pharisiens aussi lui demandèrent comment il avait recouvré la vue. Et il leur dit: Il a appliqué de la boue sur mes yeux, je me suis lavé, et je vois. Sur quoi quelques-uns des pharisiens dirent: Cet homme ne vient pas de Dieu, car il n'observe pas le sabbat. D'autres dirent: Comment un homme pécheur peut-il faire de tels miracles? Et il y eut division parmi eux. Ils dirent encore à l'aveugle: Toi, que dis-tu de lui, sur ce qu'il t'a ouvert les yeux? Il répondit: C'est un prophète. Les Juifs ne crurent point qu'il eût été aveugle et qu'il eût recouvré la vue jusqu'à ce qu'ils eussent fait venir ses parents. Et ils les interrogèrent, disant: Est-ce là votre fils, que vous dites être né aveugle? Comment donc voit-il maintenant? Ses parents répondirent: Nous savons que c'est notre fils, et qu'il est né aveugle; mais comment il voit maintenant, ou qui lui a ouvert les yeux, c'est ce que nous ne savons. Interrogez-le lui-même, il a de l'âge, il parlera de ce qui le concerne. Ses parents dirent cela parce qu'ils craignaient les Juifs; car les Juifs étaient déjà convenus que, si quelqu'un reconnaissait Jésus pour le Christ, il serait exclu de la synagogue. C'est pourquoi ses parents dirent: Il a de l'âge, interrogez-le lui-même. Les pharisiens appelèrent une seconde fois l'homme qui avait été aveugle, et ils lui dirent: Donne gloire à Dieu; nous savons que cet homme est un pécheur. Il répondit: S'il est un pécheur, je ne sais; je sais une chose, c'est que j'étais aveugle et que maintenant je vois. Ils lui dirent: Que t'a-t-il fait? Comment t'a-t-il ouvert les yeux? Il leur répondit: Je vous l'ai déjà dit, et vous n'avez pas écouté; pourquoi voulez-vous l'entendre encore? Voulez-vous aussi devenir ses disciples? Ils l'injurièrent et dirent: C'est toi qui es son disciple; nous, nous sommes disciples de Moïse. Nous savons que Dieu a parlé à Moïse; mais celui-ci, nous ne savons d'où il est. Cet homme leur répondit: Il est étonnant que vous ne sachiez d'où il est; et cependant il m'a ouvert les yeux. Nous savons que Dieu n'exauce point les pécheurs; mais, si quelqu'un l'honore et fait sa volonté, c'est celui là qu'il l'exauce. Jamais on n'a entendu dire que quelqu'un ait ouvert les yeux d'un aveugle-né. Si cet homme ne venait pas de Dieu, il ne pourrait rien faire. Ils lui répondirent: Tu es né tout entier dans le péché, et tu nous enseignes! Et ils le chassèrent. Jésus apprit qu'ils l'avaient chassé; et, l'ayant rencontré, il lui dit: Crois-tu au Fils de Dieu? Il répondit: Et qui est-il, Seigneur, afin que je croie en lui? Tu l'as vu, lui dit Jésus, et celui qui te parle, c'est lui. Et il dit: Je crois, Seigneur. Et il se prosterna devant lui. Puis Jésus dit: Je suis venu dans ce monde pour un jugement, pour que ceux qui ne voient point voient, et que ceux qui voient deviennent aveugles. Quelques pharisiens qui étaient avec lui, ayant entendu ces paroles, lui dirent: Nous aussi, sommes-nous aveugles? Jésus leur répondit: Si vous étiez aveugles, vous n'auriez pas de péché. Mais maintenant vous dites: Nous voyons. C'est pour cela que votre péché subsiste.

♪ #12 DE NUIT ♪

♩ = 60
Legato

De nuit nous i - rons dans l'om - bre, car pour dé - cou - vrir la - sour - ce,
seu - le la soif nous é - clai - re, seu - le la soif nous é - clai - re. De

pp

GRAND SILENCE
8 MINUTES

PRIÈRE D'INTERCESSION

Après chaque intercession, on chante ensemble :

Ky - ri - e, e - lei - son, e - lei - son

Seigneur Christ, à qui irions-nous ?
Tu as les paroles de la vie éternelle.
- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Seigneur Christ, tu nous dis :
Vous êtes le sel de la terre.
- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Seigneur Christ, tu nous dis :
Aimez vos ennemis.
- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Seigneur Christ, tu nous dis :
Faites du bien à ceux qui vous haïssent.
- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Seigneur Christ, tu nous dis :
Soyez miséricordieux.

- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Seigneur Christ, tu nous dis :
Priez, demandez, cherchez et vous trouverez.

- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Seigneur Christ, tu nous dis :
Cherchez d'abord le Royaume de Dieu.

- Que ta parole nous éclaire.

♪ KYRIE ELEISON ♪

NOTRE PÈRE

Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
Que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses,
Comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous sou mets pas à la tentation,
Mais délivre nous du mal.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,

La puissance et la gloire
Dans les siècles des siècles. Amen.

COLLECTE

Père plein de bonté, ton Fils est descendu du ciel, pour être le pain véritable qui donne la vie au monde:
Donne-nous toujours de ce pain; que le Christ demeure en nous et nous en lui. Car il vit et règne avec toi et le
Saint-Esprit, un seul Dieu, maintenant et toujours.
Amen.

PRIÈRE DE CONCLUSION

Jésus le Christ, quand la tentation nous suggère de t'abandonner, tu pries en nous.
Et tu nous rends attentifs à ne pas demeurer dans l'obscurité, mais à vivre de ta lumière. Amen.

ANNOUNCEMENTS

MEDITATIVE SONGS

♪ OCULI NOSTRI ♪

O - cu - li nos - tri ad Do - mi - num Je - sum, o - cu - li nos - tri ad Do - mi - num nos - trum.

♪ Our eyes are turned to the Lord Je-sus Christ.— Our eyes are turned to the Lord God, our Sav-ior. / A-kys mūs žvel-gia į Vieš-pa-tį Jė-zų, a-kys mūs žvel-gia į Vieš-pa-tį mū-su.

(Nos yeux vers le Seigneur Jésus, vers notre Dieu. / Unsere Augen richten sich auf den Herrn Jesus, unsern Gott. / Nuestros ojos miran hacia el Señor Jesús, nuestro Dios. / I nostri occhi verso il Signore Gesù. / Oczy nasze na Pana Jezusa, oczy nasze na Pana naszego. / Наши очи устремлены к Господу Иисусу, наши очи устремлены к Господу нашему.)

SEI-GARDES

Sei - gneur, tu gar - des mon â - me; Ô Dieu, tu con - nais mon cœur. Con - dui -
 moi sur le che - min d'é - ter - ni - té, con - dui - moi sur le che - min d'é - ter - ni - té. Sei -

GNEUR TU
MON ÂME

(Tú guardas mi alma, Señor; conoces mi corazón. Conduceme por el camino eterno. / Lord, you watch over my soul; you know my heart. Lead me on the road to eternity. / Signore, tu custodisci la mia anima; conosci il mio cuore. Guidami sulla via dell'eternità. Guidami sulla via dell'eternità. / Herr, du behütest meine Seele und kennst mein Herz. Führe mich auf dem Weg der Ewigkeit. / Panie, Ty strzeżesz mojej duszy; znasz moje serce. Prowadź mnie drogą wieczności.)

HEU-S'ABAN-TOI

Heu - reux qui s'a - ban - donne à toi, ô Dieu, dans la con - fian - ce du cœur.
 Tu nous gar - des dans la joie, la sim - pli - ci - té, la mi - sé - ri - cor - de. Heu -

REUX QUI
DONNE À

(Felices los que se abandonan en tí, oh Dios, en la confianza de corazón. Tú nos guardas en la alegría, la sencillez, la misericordia. / Happy are those who abandon themselves to you, O God, with a trusting heart. You keep us in joy, simplicity and mercy. / Glücklich, wer sich dir, o Gott, mit Vertrauen im Herzen überlässt. Du bewahrst uns in Freude, Einfachheit, Barmherzigkeit. frère Roger, de Taizé)

© Ateliers et Presses de Taizé.

#26

La té - nè - bre n'est point té - nè - bre de - vant toi: la nuit com - me le jour est lu -
 mière. La té -

♪ Que - sta not - te non è più not - te, da - van - ti, a te: il bu - io co - me lu - ce ri - splen - de.
 / Our - dark - ness is nev - er dark - ness in your sight: the deep - est night is clear as
 the day - light. / Jor - dens mør - ke er ik - ke mør - ke Gud, for dig: som da - gens kla - re
 lys bli - ver nat - ten. / Mei - e õõ po - le pi - me õõ koos Si - nu - ga ja pi - me - dus on val - ge
 kui päev. / La ti - nie - bla ya no es ti - nie - bla an - te ti, la no - che co - mo el
 dí - a - lu - mi - na. / Heel het duis - ter is vol van luis - ter door uw licht, de nacht is als
 de dag net zo hel - der. / Yõn - synk - kyys ei o - le yõ - tä si - nul - le. Yõ lois - taa
 kirk - ka - ut - ta - si, Her - ra.

LA TÉNÈBRE

♪ O
L'AU-
DE
♪

Ô toi, l'au-de-là de tout, quel es-pirit peut te sai-sir? Tous les
ê-tres te cé-lè-brent, le dé-sir de tous a-spi-re vers toi. Ô

TOI,
DELÀ
TOUT

(You who are beyond all things, what mind can grasp you? All that lives celebrates you; the desire of all reaches out towards you. / Oh tú, el más allá de todo, ¿qué espíritu puede comprenderte? Todos los seres te celebran, el deseo de todos aspira a ti. / Tu che sei oltre ogni cosa, chi potrà mai afferrarti? Ogni creatura ti onora; verso te i desideri di tutti. / O du, der alles überragt, wie kann unser Verstand dich schauen? Jedes Wesen jubelt dir zu; allen gemeinsam ist die Sehnsucht nach dir. / Тыś jest ponad wszystko, jakież duch Cię ogarnie? Wszystkie stworzenia wystawiają Ciebie, wszyscy Ciebie pragną. S. Grégoire de Nazianze)

Jé-sus, rappe-le moi quand tu vas au gra-nd para-dis Jé-sus, rappe-

♪
JÉSUS,
PELLE

ppe-le moi quand tu vas au gra-nd para-dis

(Jesus, denk an mich, wenn du in dein Reich kommst. / Gesù, ricordati di me quando verrai nel tuo Regno. / Jésus, souviens-toi de moi quand tu viendras dans ton Royaume. / Помяни меня, Господи, когда придешь во Царствие Твое.)

#37
RAP-
MOI ♪

♪ Pa-dre, por tu bon-dad, pue-do ver-me hi-jo tu-yo. Pa-dre, por tu bon-dad, pue-do ver-me hi-jo tu-yo. / Jè-zau, at-mink ma-ne sa-vo Tè-vo Ka-ra-lys-tèj. Jè-zau, at-mink ma-ne sa-vo Tè-vo Ka-ra-lys-tèj. / Je-zu, w kró-les-twie Twym wspom-nij na swo-je-go słu-gę.

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT ESPRIT

109 - 111 East 60th Street New York NY 10022-1113

Tél. 212- 838-5680 Fax. 212-702- 0809

Website : stesprit.org / Email : contact@stesprit.org

LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey



LE CONSISTOIRE

Lynnaia Main, Warden
Marjorie Pierre, Warden
Helena Ayeh
Stephen Billick
Valeria Coggiano
Sylvia Edwards
Rosemary LaPointe
Mary Ogorzaly
Philippe Orawski
Bret Senft
Kiminu Yengo-Passy



Communion de mi-semaine
mercredi à 12h15

LE PERSONNEL

Frédéric Spitz, assistant du recteur
Aya Hamada, organiste et pianiste
Cynthia Wuco, soliste, directrice
Léon Epem Odzanzo, sacristain
Erta Vielo, hôtesse

Lucy Bieganski, comptable émérite
Pascale Pine, assistante émérite



Étude de la Bible
mercredi à 18h



Office Dominical
à 11h15

HEURES DE BUREAU

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi.

9:00 - 13:00 mercredi, vendredi.

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans la salle paroissiale.

VOUS ÊTES TOUS LES BIENVENUS